

SUPPLIER CODE OF CONDUCT

공급업체 행동 강령

We require that all factories comply with the following Code of Conduct:
당사는 모든 공장에게 다음 행동강령을 준수할 것을 요구한다.

Compliance with the Law	Compliance with all laws, rules and regulations.
법의 준수	모든 법령, 규칙 및 규정의 준수.
Minimum Wages and Benefits	Payment to workers of the minimum wage prescribed by local law or the prevailing local industry wage, whichever is higher; provision to workers of benefits that conform to the better of applicable local law or prevailing local industry standards; and payment to workers of overtime compensation in compliance with all applicable laws.
최저 임금 및 수당	근로자에게 지불하는 최저 임금은 해당 지역의 법이 정한 수준이나 혹은 통상적인 현지 산업 임금 중에서 더 높은 것으로 지불된다. 근로자에게 제공되는 수당은 해당 법령이 정한 바나 통상적인 현지 산업기준 중에서 더 나은 것으로 제공된다. 초과근로 수당은 모든 해당 법령을 준수해 지불된다.
Maximum Working Hours	Overtime shall be limited to a level consistent with humane and productive working conditions. Workers shall not be required, on a regularly scheduled basis, to work in excess of 60 hours (or lower if prescribed by local laws or local industry standards) per week; and, generally, workers shall be provided with at least one day off in seven.
최대 근로시간	초과근로는 인간적 및 생산적인 근로조건에 부합하는 수준으로 제한된다. 근로자는 정기적으로 정한 일정에 따라 일주일에 60시간 (혹은 해당 법령이나 현지 산업기준이 정한 경우 이보다 낮을 수 있다.) 이상을 초과해서 일할 수 없다. 또한 일반적으로 근로자는 일주일에 하루는 휴일을 제공받아야 한다.
No Forced Labor	Prison, indentured, bonded, involuntary, slave labor or labor obtained through human trafficking shall not be used.
강제노동 금지	수형자 노동, 강제계약에 따른 노동, 담보 노동, 비자발적 노동, 노예노동, 혹은 인신매매를 통해 얻은 노동은 사용할 수 없다.
No Child Labor	All workers shall be at least the local minimum legal working age or ILO standard, whichever is higher.
아동노동 금지	모든 근로자는 적어도 현지의 최저 법적 노동연령 혹은 국제 노동기구 (ILO) 가 정한 연령 중 더 높은 연령에 도달해야 한다.
Health and Safety	The work environment shall be safe and healthy.
보건 및 안전	근로 환경은 안전하고 건강해야 한다.
Nondiscrimination	Workers shall be selected only on the basis of their ability to do the job and not on the basis of other personal characteristics or beliefs.
차별금지	근로자는 개인적 특성이나 신념이 아닌, 업무 수행 능력에 근거해서만 선발되어야 한다.
No Corporal Punishment	Neither corporal punishment nor any other form of physical or psychological coercion shall be used against workers.
체벌 금지	근로자에게 체벌이나 어떠한 형태의 신체적 혹은 심리적 강요가 있어서는 안 된다.
Freedom of Association	The lawful exercise of workers' rights of free association shall be respected and not restricted or interfered in, and workers lawfully exercising those rights shall not be threatened or penalized.
결사의 자유	결사의 자유에 대한 근로자의 법적인 권리 행사는 존중되어야 하며 제한되거나 방해되어서는 안 된다. 합법적으로 이들 권리를 행하는 근로자는 위협을 당하거나 처벌받지 않아야 한다.
Anti-Corruption/ Anti-Bribery	Suppliers must comply with all applicable anti-corruption and anti-bribery laws, rules and regulations.
부패방지/뇌물방지	공급업체는 해당되는 모든 부패방지 및 뇌물방지 법률, 규칙 및 규정을 준수해야 합니다.
Environment	Suppliers must comply with all applicable environmental laws and regulations.
환경	공급업체는 모든 해당 환경법 및 규정들을 준수해야 한다.
Community Involvement	Projects undertaken in partnership with community groups, or local or international NGOs, particularly those that address educational opportunities for younger people employed in production facilities, shall be encouraged and supported.
지역사회 참여	지역사회 단체 혹은 현지 및 국제 비영리 민간기구들 (NGO), 특히 생산 설비시설에 고용된 나이 어린 근로자들에게 교육기회를 제공하는 단체들과 파트너십을 갖고 있는 프로젝트들을 장려하고 지원해야 한다.
Access	For the purpose of monitoring compliance with our policies, the company, subcontractors and its agents shall be given unrestricted access to all production facilities and dormitories and to all relevant records, whether or not notice is provided in advance.
접근	우리의 정책을 준수하고 있는지를 모니터링하기 위한 목적으로, 회사와 하도급업체 그리고 이의 대리인들은 사전통지 여부와 관련 없이 모든 생산시설 및 기숙사 그리고 모든 해당 기록에 제한 없이 접근할 수 있어야 한다.
Sub-contracting	Unauthorized subcontracting is prohibited. All subcontracting must be pre-approved by Independent Production Services.
하도급	승인받지 않은 하도급은 금지됩니다. 모든 하도급은 Independent Production Services의 사전 승인을 받아야 합니다.

VICTORIA'S
SECRET

PINK